



## مبادئ توجيهية تحليلية: إنشاء محددات الإعاقة وفق النظم اللغوي لنظام "استاتا" باستخدام المجموعة القصيرة لتأدية الوظائف الصادرة عن فريق واشنطن

### مقدمة

تشمل **وثائق التنفيذ الخاصة بفريق واشنطن** الأدوات التي استحدثها الفريق بشأن إحصاءات الإعاقة بغية جمع بيانات الإعاقة ذات المقارنة عالمياً بخصوص التعدادات والمسوح. تتناول الوثائق المذكورة أفضل الممارسات في تنفيذ المجموعة القصيرة، والمجموعة الموسعة، والمجموعة القصيرة-المعززة، وكذلك وحدات تأدية الوظائف لدى الطفل الصادرة عن فريق واشنطن / اليونيسف للأطفال في الفئة العمرية بين 2 و4 أعوام والفئة بين 5 و17 عاماً، وكذلك وحدة الإعاقة للدراسات الاستقصائية للقوى العاملة الصادرة عن فريق واشنطن / منظمة العمل الدولية، علاوة على أدوات الفريق الأخرى. تشمل الموضوعات: الترجمة، ومواصفات الأسئلة، والمبادئ التوجيهية التحليلية، ورمز البرمجة للتحليلات، واستخدام الأدوات لأغراض التفصيل، وغير ذلك.

للعثور على وثائق تنفيذ أخرى ومزيد من المعلومات الصادرة عن فريق واشنطن، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للفريق:

<http://www.washingtongroup-disability.com/>

الفهم الأمثل للإعاقة هو اعتبارها حالة مستمرة. فمن حيث صعوبة الأداء يمكن تفعيل "الصعوبة" عبر مجموعة متنوعة من الأدوات الوصفية المتراوحة درجاتها بين انعدام الصعوبة تماماً، مروراً بالصعوبة النسبية والصعوبة البالغة، وصولاً إلى التعذر التام للأداء. وتمثل كل أداة وصفية من هذا القبيل حداً أو عتبة لدى تحديد معرف نهائي للإعاقة؛ ومن ذلك مثلاً تحديد من يُعدّ صاحب إعاقة أم لا. كما يتسنى عرض مستويات الأداء تلك في فئات الإجابات على المجموعة القصيرة المقدمة من فريق واشنطن بشأن الأداء ("المجموعة القصيرة").

انتشار الإعاقة ليس معياراً إحصائياً منفرداً، بل يمكن حسابه وفق عتبات متنوعة حسب أغراض جمع البيانات وإعداد التقارير. فمثلاً، إذا كان الغرض هو الإتاحة المنصفة للمجالات العامة – فربما كان مستوى الشمول بالنسبة لمعرف الإعاقة عندئذٍ هو "بعض الصعوبة"، لأن ذوي المستويات الدنيا من صعوبة الأداء سيستفيدون على الأرجح من التكيفات المنفذة لإزالة العوائق وتيسير الوصول. وعلى سبيل المثال، يشجع تركيب السلالم الكهربائية بدلاً من العادية بوصفها من عناصر التصميم العالمية التي تفيد الأشخاص المصابين بأنواع مختلفة من صعوبة الحركة. أما إذا كان الغرض هو تقديم إعانات أو بدلات – فربما يكون مستوى الشمول بالنسبة لمعرف الإعاقة هو "لا يمكنني ذلك على الإطلاق" لأن الوفاء بمعايير الاستحقاق الصارمة سيقصر عندئذٍ على أصحاب المحددات الأدائية الأكثر حداً.

إن النظم اللغوي لمكونات نظام التحليل الإحصائي الوارد وصفه في هذه الوثيقة يتيح حساب أربعة معرفات للإعاقة وفق أربع عتبات. ومن ثم، فإن المصنفين ضمن "توي الإعاقة" وفق تلك العتبات الأربعة المختلفة ينتج عنهم معرفات الإعاقة الأربعة الآتي بيانها:

- **الإعاقة 1:** مستوى الشمول لا يقل عن مجال / سؤال واحد يحمل تصنيف "توجد بعض الصعوبة" أو "توجد صعوبة كبيرة" أو "لا يمكنني ذلك على الإطلاق".
- **الإعاقة 2:** مستوى الشمول لا يقل عن مجالين / سؤالين يحملان تصنيف "بعض الصعوبة" أو عن مجال / سؤال واحد يحمل تصنيف "توجد صعوبة كبيرة" أو "لا يمكنني ذلك على الإطلاق".

- **الإعاقه 3:** مستوى الشمول هو وجود أي مجال / سؤال واحد يحمل تصنيف "توجد صعوبة كبيرة" أو "لا يمكنني ذلك على الإطلاق".

ملاحظة: **الإعاقه 3** هو الحد الموصى به من فريق واشنطن.

- **الإعاقه 4:** مستوى الشمول هو أي مجال واحد يحمل تصنيف "عدم القدرة إطلاقاً" (4).

ملاحظة: يستند النظم اللغوي لمكونات نظام "استاتا" إلى *علامات المتغيرات* و*علامات القيمة* الموضحة في الجداول أدناه. تأكد من استخدام *علامات المتغيرات* و*القيم* نفسها أو راجع النظم اللغوي لنظام "استاتا" حتى تُظهر *العلامات المستخدمة* في قاعدة بيانات.

تُدار "المجموعة القصيرة" بوصفها جزءاً من استقصاء للمقابلات المتبعة لدى هيئة الصحة الوطنية الأمريكية. البيانات المستخدمة في إعداد هذه المبادئ التوجيهية مأخوذة من إصدار الهيئة في 2013.

ملاحظة لمستخدمي استقصاء الهيئة: من الوارد أن تختلف أسماء المتغيرات في ملف بيانات الهيئة ووثائقها عن الأسماء المستخدمة في هذه الوثيقة؛ ومن ذلك مثلاً متغير مجال الاعتناء بنفسك المشار إليه بالاختصار (SC-SS) في هذه الوثيقة لأنه أشار إليه بالاختصار (UB-SS) في ملف بيانات الهيئة ووثائقها.

علامة المتغير	أسئلة / مجالات المجموعة القصيرة لفريق واشنطن
VIS_SS	1- هل تواجه صعوبة في النظر حتى وأنت تضع النظارات الطبية؟
HEAR_SS	2- هل تواجه صعوبة في السمع حتى مع استخدام معينات سمعية؟
MOB_SS	3- "هل تواجه صعوبة في المشي أو صعود الدَرَج؟"
COG_SS	4- هل تواجه صعوبة في التذكر أو التركيز؟
SC_SS	5- هل تواجه صعوبة في الاعتناء بنفسك مثل الاستحمام أو ارتداء الملابس؟
COM_SS	6- هل تواجه صعوبة في التواصل مع الآخرين باستخدام لغتك المعتادة (كأن يصعب عليك فهم الآخرين أو أن يصعب عليهم فهمك؟)

علامات القيمة المستخدمة في كل سؤال من أسئلة المجموعة القصيرة للفريق هي:

1. لا توجد صعوبة
2. نعم، توجد بعض الصعوبة
3. نعم، توجد صعوبة كبيرة
4. لا يمكنني القيام بذلك على الإطلاق
7. أرفض الإجابة
8. غير متأكد
9. لا أعرف

## **Stata WG Short Set Syntax Annotated with Output Tables**

Actual Stata syntax is indented and are in **Blue text**.

NOTE: For data analysis, use your standard weighting and estimation techniques.

The syntax below produces frequency distributions on each the six domains. Codes 7 (REFUSED), 8 (NOT ASCERTAINED) and 9 (DON'T KNOW) are RECODED as **MISSING**.

*Step 1: Generate frequency distributions on each of the six domain variables.*

VIS\_SS is the WG-SS Vision question.

```
gen Vision=VIS_SS if inlist(VIS_SS, 1, 2, 3, 4)
replace Vision=. if inlist(VIS_SS, 7, 8, 9)
tabulate Vision
```

### **Vision: Degree of difficulty seeing**

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	No difficulty	13690	79.0	81.6	81.6
	Some difficulty	2708	15.6	16.2	97.8
	<b>A lot of difficulty</b>	<b>333</b>	<b>1.9</b>	<b>2.0</b>	<b>99.8</b>
	<b>Cannot do at all</b>	<b>36</b>	<b>.2</b>	<b>.2</b>	<b>100.0</b>
	Total	16767	96.8	100.0	
Missing	559	3.2			
Total	17326	100.0			

HEAR\_SS is the WG-SS Hearing question.

```
gen Hearing=HEAR_SS if inlist(HEAR_SS, 1, 2, 3, 4)
replace Hearing=. if inlist(HEAR_SS, 7, 8, 9)
tabulate Hearing
```

### **Hearing: Degree of difficulty hearing**

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	No difficulty	13680	79.0	81.6	81.6

	Some difficulty	2753	15.9	16.4	98.0
	<b>A lot of difficulty</b>	<b>310</b>	<b>1.8</b>	<b>1.8</b>	<b>99.9</b>
	<b>Cannot do at all</b>	<b>23</b>	<b>.1</b>	<b>.1</b>	<b>100.0</b>
	Total	16766	96.8	100.0	
Missing		560	3.2		
Total		17326	100.0		

MOB\_SS is the WG-SS Mobility question.

**gen** Mobility=MOB\_SS **if inlist**(MOB\_SS, 1, 2, 3, 4)  
**replace** Mobility=. **if inlist**(MOB\_SS, 7, 8, 9)  
**tabulate** Mobility

#### Mobility: Degree of difficulty walking or climbing steps

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	No difficulty	13424	77.5	80.1	80.1
	Some difficulty	2165	12.5	12.9	93.0
	<b>A lot of difficulty</b>	<b>792</b>	<b>4.6</b>	<b>4.7</b>	<b>97.7</b>
	<b>Cannot do at all</b>	<b>380</b>	<b>2.2</b>	<b>2.3</b>	<b>100.0</b>
	Total	16761	96.7	100.0	
Missing		565	3.3		
Total		17326	100.0		

COM\_SS is the WG-SS Communication question.

**gen** Communication=COM\_SS **if inlist**(COM\_SS, 1, 2, 3, 4)  
**replace** Communication=. **if inlist**(COM\_SS, 7, 8, 9)  
**tabulate** Communication

#### Communication: Degree of difficulty communicating using usual language

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	No difficulty	15874	91.6	94.7	94.7
	Some difficulty	745	4.3	4.4	99.2
	<b>A lot of difficulty</b>	<b>94</b>	<b>.5</b>	<b>.6</b>	<b>99.7</b>
	<b>Cannot do at all</b>	<b>43</b>	<b>.2</b>	<b>.3</b>	<b>100.0</b>
	Total	16756	96.7	100.0	
Missing		570	3.3		
Total		17326	100.0		

SC\_SS is the WG-SS Self-care question.

```
gen Self_Care=SC_SS if inlist(SC_SS, 1, 2, 3, 4)
replace Self_Care=. if inlist(SC_SS, 7, 8, 9)
tabulate Self_Care
```

### Self\_Care Degree of difficulty with self-care

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	No difficulty	16029	92.5	95.7	95.7
	Some difficulty	544	3.1	3.2	98.9
	<b>A lot of difficulty</b>	<b>114</b>	<b>.7</b>	<b>.7</b>	<b>99.6</b>
	<b>Cannot do at all</b>	<b>68</b>	<b>.4</b>	<b>.4</b>	<b>100.0</b>
	Total	16755	96.7	100.0	
Missing		571	3.3		
Total		17326	100.0		

COG\_SS is the WG-SS Cognition question.

**gen** Cognition=COG\_SS **if inlist**(COG\_SS, 1, 2, 3, 4)  
**replace** Cognition=. **if inlist**(COG\_SS, 7, 8, 9)  
**tabulate** Cognition

### Cognition: Degree of difficulty remembering or concentrating

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	No difficulty	13719	79.2	81.9	81.9
	Some difficulty	2632	15.2	15.7	97.6
	<b>A lot of difficulty</b>	<b>382</b>	<b>2.2</b>	<b>2.3</b>	<b>99.9</b>
	<b>Cannot do at all</b>	<b>20</b>	<b>.1</b>	<b>.1</b>	<b>100.0</b>
	Total	16753	96.7	100.0	
Missing		573	3.3		
Total		17326	100.0		

#### Step 2: Calculate a variable, SUM\_234

SUM\_234 summates the number of domains coded SOME DIFFICULTY (2) or A LOT OF DIFFICULTY (3) or CANNOT DO AT ALL (4) for each person. This new variable is used in the determination of disability identifiers: **DISABILITY1** and **DISABILITY2**.

The syntax below **counts** the number of domains/questions a person has that are coded SOME DIFFICULTY (2) or A LOT OF DIFFICULTY (3) or CANNOT DO AT ALL (4).

Possible range 0: no difficulties in any domain, to 6: all six domains coded SOME DIFFICULTY (2) or A LOT OF DIFFICULTY (3) or CANNOT DO AT ALL (4).

MISSING (9) are those who have coded 7, 8 or 9 on all six domains.

```

gen SumPoints=0
foreach v of var Vision Hearing Mobility Cognition Self_Care Communication{
  replace SumPoints=SumPoints + inlist(`v',2,3,4)
}
replace SumPoints=. if missing(Vision) & missing(Hearing) & ///
missing(Mobility) & missing(Cognition) & missing(Self_Care) & missing(Communication)

```

```

gen SUM_234=. if SumPoints==.
replace SUM_234=1 if SumPoints==1
replace SUM_234=2 if SumPoints==2
replace SUM_234=3 if SumPoints==3
replace SUM_234=4 if SumPoints==4
replace SUM_234=5 if SumPoints==5
replace SUM_234=6 if SumPoints==6
replace SUM_234=0 if SumPoints==0
tabulate SUM_234

```

		SUM_234			
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	.00	9266	53.5	55.2	55.2
	1.00	3839	22.2	22.9	78.1
	2.00	1892	10.9	11.3	89.4
	3.00	989	5.7	5.9	95.3
	4.00	481	2.8	2.9	98.2
	5.00	232	1.3	1.4	99.5
	6.00	78	.5	.5	100.0
	Total	16777	96.8	100.0	
Missing		549	3.2		
Total		17326	100.0		

### Step 3: Calculate a variable, SUM\_34

SUM\_34 summates the number of domains coded A LOT OF DIFFICULTY (3) or CANNOT DO AT ALL (4) for each person. This new variable is used in the determination of disability identifier: **DISABILITY2**.

The syntax below counts the number of domains/questions a person has that are coded A LOT OF DIFFICULTY (3) or CANNOT DO AT ALL (4)

Possible range 0: no difficulties coded A LOT OF DIFFICULTY (3) or CANNOT DO AT ALL (4) in any domain, to 6: all six domains coded A LOT OF DIFFICULTY (3) or CANNOT DO AT ALL (4). MISSING (9) are those who have coded 7, 8 or 9 on all six domains.

```

gen SumPoints2=0
foreach v of var Vision Hearing Mobility Cognition Self_Care Communication{
  replace SumPoints2=SumPoints2 + inlist(`v',3,4)
}
replace SumPoints2=. if missing(Vision) & missing(Hearing) & ///
missing(Mobility) & missing(Cognition) & missing(Self_Care) & missing(Communication)

```

```

gen SUM_34=. if Sumpoints2==.
replace SUM_34=1 if SumPoints2==1
replace SUM_34=2 if SumPoints2==2
replace SUM_34=3 if SumPoints2==3
replace SUM_34=4 if SumPoints2==4
replace SUM_34=5 if SumPoints2==5
replace SUM_34=6 if SumPoints2==6
replace SUM_34=0 if SumPoints2==0
tabulate SUM_34

```

		SUM_34			
		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	.00	14905	86.0	88.8	88.8
	1.00	1367	7.9	8.1	97.0
	2.00	345	2.0	2.1	99.0
	3.00	117	.7	.7	99.7
	4.00	31	.2	.2	99.9
	5.00	9	.1	.1	100.0
	6.00	3	.0	.0	100.0
	Total	16777	96.8	100.0	
Missing		549	3.2		
Total		17326	100.0		

#### Step 4: Calculate Disability Identifier: **DISABILITY1**

The syntax below calculates the first disability identifier: **DISABILITY1** where the level of inclusion is at least one domain/question is coded SOME DIFFICULTY or A LOT OF DIFFICULTY or CANNOT DO AT ALL.

MISSING (.) are those who have coded 7, 8 or 9 on all six domains.

```

gen Disability1=2
replace Disability1=1 if SUM_234 >=1
replace Disability1=. if missing(Vision) & missing(Hearing) & missing(Mobility) & ///
missing(Cognition) & missing(Self_Care) & missing(Communication)

```



NOTE: SUM\_234 >= 1 means that at least one of the six domains is coded at least SOME DIFFICULTY (2).

**tabulate** Disability1

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent	Weighted Percent*
Valid	without disability	9266	53.5	55.2	55.2	58.1
	with disability	7511	43.4	44.8	100.0	41.9
	Total	16777	96.8	100.0		100.0
Missing		549	3.2			
Total		17326	100.0			

\*Weighted estimate provided – but is not part of the Stata syntax.

*Step 5: Calculate Disability Identifier: **DISABILITY2***

The syntax below calculates the second disability identifier: **DISABILITY2** where the level of inclusion is: at least 2 domains/questions are coded SOME DIFFICULTY or any 1 domain/question is coded A LOT OF DIFFICULTY or CANNOT DO AT ALL. MISSING (9) are those who have coded 7, 8 or 9 on all six domains.

**gen** Disability2=2

**replace** Disability2=1 **if** (SUM\_234 >=2 | SUM\_34==1)

**replace** Disability2=. **if** missing(Vision) & missing(Hearing) & missing(Mobility) & /// missing(Cognition) & missing(Self\_Care) & missing(Communication)

NOTE: The above syntax identifies those with at least two of the six domains coded as at least SOME DIFFICULTY (2): SUM\_234 >= 2, OR those who have one domain that is coded A LOT OF DIFFICULTY (3) or CANNOT DO AT ALL (4): SUM\_34 = 1.

**tabulate** Disability2

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent	Weighted Percent*
Valid	without disability	12707	73.3	75.7	75.7	78.3
	with disability	4070	23.5	24.3	100.0	21.7
	Total	16777	96.8	100.0		100.0
Missing		549	3.2			
Total		17326	100.0			

\*Weighted estimate provided – but is not part of the Stata syntax.

Step 6: Calculate Disability Identifier: **DISABILITY3**

The syntax below calculates the third disability identifier: **DISABILITY3** where the level of inclusion is: any 1 domain/question is coded A LOT OF DIFFICULTY or CANNOT DO AT ALL. MISSING (9) are those who have coded 7, 8 or 9 on all six domains. **THIS IS THE CUT-OFF RECOMMENDED BY THE WG.**

```
gen Disability3=2
replace Disability3=1 if (inlist(Vision,3,4) | inlist(Hearing,3,4) | inlist(Mobility,3,4) | ///
inlist(Communication,3,4) | inlist(Self_Care,3,4) | inlist(Cognition,3,4))
replace Disability3=. if missing(Vision) & missing(Hearing) & missing(Mobility) & ///
missing(Cognition) & missing(Self_Care) & missing(Communication)
```

```
tabulate Disability3
```

		DISABILITY3		Valid	Cumulative	Weighted
		Frequency	Percent	Percent	Percent	Percent*
Valid	without disability	14905	86.0	88.8	88.8	90.5
	with disability	1872	10.8	11.2	100.0	9.5
	Total	16777	96.8	100.0		100.0
Missing		549	3.2			
Total		17326	100.0			

\*Weighted estimate provided – but is not part of the Stata syntax.

Step 7: Calculate Disability Identifier: **DISABILITY4**

The syntax below calculates the fourth disability identifier: **DISABILITY4** where the level of inclusion is any one domain is coded CANNOT DO AT ALL (4). MISSING (.) are those who have coded 7, 8 or 9 on all six domains.

```
gen Disability4=2
replace Disability4=1 if ((Vision==4) | (Hearing==4) | (Mobility==4) | (Communication==4) | ///
(Self_Care==4) | (Cognition==4))
replace Disability4=. if missing(Vision) & missing(Hearing) & missing(Mobility) & ///
missing(Cognition) & missing(Self_Care) & missing(Communication)
```

```
tabulate Disability4
```

#### DISABILITY4

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent	Weighted Percent*
Valid	without disability	16312	94.1	97.2	97.2	97.8
	with disability	465	2.7	2.8	100.0	2.2
	Total	16777	96.8	100.0		100.0
Missing		549	3.2			
Total		17326	100.0			

\*Weighted estimate provided – but is not part of the Stata syntax.